

Repetido

**L' ITALIANA**

**IN ALGERI**

MELODRAMMA GIOCO IN TRE ATTI

MÚSICA

del Mtro. Rossini

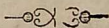
# LA ITALIANA

## EN ARGEL.

Drama jocoso en tres actos

MÚSICA

del Maestro Rossini.



PARA REPRESENTARSE EN EL GRAN TEATRO

**DEL LICEO**

SILARMÓNICO-DRAMÁTICO BARCELONÉS,

En el año 1869.

*Antonio Ferrer Masos*



**BARCELONA.**

IMPRESA DE TOMAS GORCHS,  
calle del Cármen, núm. 38.

**MADRID.**

Librería de los Sres. Viuda é hijos de  
D. JOSÉ CUESTA,  
calle de Carretas, núm. 9.

1869.

GENERALITAT  
DE CATALUNYA



INSTITUCIÓ  
DEL TEATRE

## ARGUMENTO.

Fastidiado el caprichoso y voluble Mustafá, bey de Argel, de su esposa Elvira, y deseoso de entregar su corazón á una belleza italiana, da órden á Alí, capitán de corsarios, para que á todo trance le proporcione una esclava de aquella nacion, y dispone, á fin de librarse de su esposa, regalarla á Lindoro, esclavo italiano, cuyos servicios queria galardonar de esta suerte. Lindoro que estaba enamorado tiempo hacia de una hermosa compatriota suya, de la cual le habia separado su mala suerte no venia muy bien, que digamos, en aquel matrimonio improvisado, pero las circunstancias lo exigian; y el amartelado Lindoro tuvo que condescender con los caprichos del Bey. Mas la suerte, que cuando se empeña en enredar ó componer las cosas lo hace mejor que el mas pintado poeta dramático, quiso que Isabel, que andaba por aquellos mares buscando á su querido Lindoro, acompañada de otro amante llamado Tadeo, y tan zeloso como necio, cayese en poder de Alí, quien la condujo al momento con Tadeo, de quien creyó aquella oportuno fingirse sobrina á la presencia de Mustafá. La italiana que conoció al momento el flaco del Bey, y que vió que era muy fácil

*Transformar al leon en asno,*

concertó con su querido Lindoro el plan de evasion y el modo de dejar burlado al zeloso Mustafá. Empezó por

fingir que amaba al Bey con delirio , y este que tenia buenas tragaderas y mas de zopenco que de moro , lo creyó á piés juntillas , y así cuando aquella le propuso hacerle su *pappataci* , tomó como un señalado favor aquel ridículo nombramiento. Pronunció el juramento que se le exigió , y fiel á sus votos , comió y bebió mas de lo que debe un turco , y miró con la indiferencia de un verdadero papatachi como Isabel y Lindoro se burlaban de él en sus barbas. La italiana y su amante volvieron á embarcarse con los suyos sin que nadie se lo estorbasse , pues los que podian oponerse á ello estaban como unos toneles , y Mustafá se quedó con tanta boca abierta , renegando de la hermosa italiana , y confesando que

La mas necia , cuando quiere,  
Se la pega al mas pintado.

# Personages.

# Actores.

MUSTAFÁ, bey de Argel.....

Sr. Rodas.

- *Nasso*

ELVIRA, su esposa.....

Sra. Cucchi.

- *Sup*

ZULMA, esclava confidenta de Elvira.....

Sra. Mas-Porcell.

- *M3*

ALÍ, capitan de los corsarios.....

Sr. Bernasconi.

-

ISABEL, señora italiana.....

Sra. Vereolini.

- *Cont*

TADEO, compañero de Isabel....

Sr. Baraldi.

- *Buffo*

*Quindici chiossi Italiani*

*di Sardi*

- *Torcel*

Coros de eunucos del serrallo.—Corsarios argelinos.—  
Esclavos italianos.—Papatachis.

La escena se figura en Argel.

## ATTO PRIMO.

### SCENA PRIMA.

Piccola sala comune agli appartamenti del Bey, ed a quelli di sua moglie. Un soffà nel mezzo.

ELVIRA seduta sul soffà. Presso a lei ZULMA. All' intorno un Coro di Eunuchi del Serraglio. Indi HALY, poi MUSTAFA.

- CORO. Serenate il mesto ciglio:  
Del destin non vi lagnate.  
Qua le femmine son nate  
Solamente per servir.
- ELV. Ah! comprendo, me infelice!  
Che lo sposo or più non m' ama.
- ZUL. Ci vuol flemma: a ciò ch' ei brama  
Ora è vano il contraddir.
- CORO. Qua le femmine son nate  
Solamente per servir.
- HAL. Il Bey.
- ZUL. Deh! mia Signora...  
Vi scongiuro...
- ELV. E che ho da far?  
(esce Mustafà)
- CORO. (Or per lei quel muso duro  
Mi dà poco da sperar.)
- MUS. Delle donne l' arroganza,  
Il poter, il fasto insano,  
Qui da voi s' ostenta invano,  
Lo pretende Mustafà.
- ZUL. Su: coraggio, o mia Signora.
- HAL. E' un cattivo quarto d' ora.
- ELV. Di me stessa or più non cura;  
Tutto omai degg' io tentar.
- CORO. (Or per lei quel muso duro  
Mi dà poco da sperar.)

*Antonio Ferrer Mañosas*

**ACTO PRIMERO.**

**ESCENA PRIMERA.**

Sala comun á las habitaciones del Bey y de las de su esposa: un sofá en el centro

ELVIRA sentada en el sofá, y junto á ella ZULMA. Al rededor un coro de Eunucos del serrallo, luego ALI, y despues MUSTAFA.

CORO. Serenal el triste rostro, y no os quejeis del destino; pues aquí las mujeres solo han nacido para ser siervas.

ELV. Demasiado comprendo, desdichada yo, que mi esposo ya no me quiere.

ZUL. Es preciso conformarse: ahora es inútil oponerse á su voluntad.

CORO. Aquí las mujeres solo han nacido para ser siervas.

ALI. El Bey.

ZUL. Por Dios, señora, os ruego que...

ELV. Qué he de hacer?

(sale Mustafá).

CORO. (Poco tiene que esperar de aquel adusto rostro).

MUS. En vano ostentais conmigo la arrogancia y el poder de las mujeres; os lo dice Mustafá.

ZUL. Valor, señora.

ALI. Es un rato poco agradable.

ELV. No hay remedio: es preciso que lo pruebe todo.

CORO. (Poco tiene que esperar de aquel adusto semblante).

- ELV. Signor, per quelle smanie,  
Che a voi più non ascondo...  
MUS. Cara, m' hai rotto il timpano:  
Ti parlo schietto e tondo.  
ELV. Ohimè....  
MUS. Non vo' più smorfie:  
Di te non so che far.

TUTTI COL CORO.

(Oh! che testa stravagante!  
Oh! che burbero arrogante!)  
Va il <sup>mio</sup> cor di voglia in voglia,  
suo  
Più volubil d' una foglia,  
Delle donne calpestando  
Le lusinghe e la beltà.

MUS. Ritiratevi tutti. Haly, t' arresta.

ZUL. (Che fiero cor!)

ELV. (Che dura legge è questa!)

(Il Coro, Elvira, e Zulma partono.)

SCENA II.

MUSTAFÁ e HALY.

- MUS. Il mio schiavo italian farai, che tosto  
Venga, e m' aspetti qui... Tu sai che sazio  
Io son di questa moglie,  
Che non ne posso più. Scacciarla... è male.  
Tenerla... è peggio. Ho quindi stabilito  
Ch' ella pigli costui per suo marito.  
HAL. Ma come? Ei non è turco.  
MUS. Che importa a me? Una moglie, come questa,  
Dabben, docil, modesta,  
Che sol pensa a piacere a suo marito,  
Per un turco è un partito assai comune:  
Ma per un italian (almen per quanto  
Intesi da lui stesso a raccontare),  
Una moglie saria delle più rare.  
Sai che amo questo giovine:  
Vo' premiarlo così.  
HAL. Ma di Maometto  
La legge non permette un tal pasticcio.  
MUS. Altra legge io non ho, che il mio capriccio.  
M' intendi?  
HAL. Signor si...

ELV. Señor, por aquellas angustias que no me es dado ocultaros....

MUS. Querida, me has roto el tímpano: te hablo francamente.

ELV. Ay de mí!

MUS. Basta de zalamerías: no sé qué hacer contigo.

TODOS CON EL CORO.

(Qué estravagante cabeza! qué arrogancia! <sup>Mi</sup> Su co-  
razon, mas voluble que la hoja en el árbol, va hollando la hermosura y los atractivos de las mujeres.)

MUS. Despejad todos. Tú, Alí, quédate.

ZUL. ( Qué corazon tan feroz!)

ELV. (Cuán triste situacion es la mia!)

ESCENA II.

MUSTAFA y ALÍ.

MUS. Haz que mi esclavo italiano venga al momento y me aguarde en este sitio. Ya sabes que estoy cansado de esta mujer, y que no puedo mas con ella. Despedirla es malo; conservarla es peor: por lo tanto he resuelto que se case con él.

ALÍ. Pero cómo?... él no es turco.

MUS. Eso qué importa? una esposa como esta, buena, dócil, modesta, para un turco es un partido muy comun; mas para un italiano (á lo menos segun me ha referido él mismo) seria una mujer rara. Ya sabes que aprecio á ese jóven, y quiero premiarle de esta manera.

ALÍ. Pero la ley de Mahoma no permite semejante enlace.

MUS. Yo no tengo mas ley que mi capricho. Entiendes?

ALÍ. Sí señor.

- MUS. Sentimi ancora.  
 Per passar bene un' ora io non ritrovo  
 Una fra le mie schiave,  
 Che mi possa piacer. Tante carezze,  
 Tante smorfie non son di gusto mio.
- HAL. E che ci ho da far io?
- MUS. Tu mi dovresti  
 Trovar un' italiana. Ho una gran voglia  
 D' aver una di quelle signorine,  
 Che dan martello a tanti cicisbei.
- HAL. Io servirvi vorrei... Ma i miei corsari...  
 L' incostanza del mar...
- MUS. Se fra sei giorni  
 Non me la trovi, e segui a far lo scaltro,  
 Io ti faccio impalar. (si ritira nel suo appartamento.)  
 Non occorr' altro. (via)

## SCENA III.

LINDORO solo; indi MUSTAFA.

- Languir per una bella,  
 E star lontan da quella,  
 E' il più crudel tormento,  
 Che provar possa un cor.  
 Forse verrà il momento:  
 Ma non lo spero ancor.  
 Contenta quest' alma  
 In mezzo alle pene,  
 Sol trova la calma,  
 Pensando al suo bene,  
 Che sempre costante  
 Si serba in amor.
- Ah, quando fia, che io possa  
 In Italia tornar! Ha omai tre mesi,  
 Che in questi rei paesi  
 Già fatto schiavo, e dal mio ben lontano....
- MUS. Sei qui? Senti, italiano,  
 Vo' darti moglie.
- LIN. A me?... Che sento!... (oh Dio!)  
 Ma come?... in questo stato...
- MUS. A ciò non dèi pensar. Ebben?...
- LIN. Signore,  
 Come mai senza amore  
 Si può un uomo ammogliar?

Mus. Escucha además. Entre mis esclavas no hallo ninguna que me satisfaga: tantas caricias, tantas muecas no son para mi genio.

Alí. Y qué puedo yo hacer en ello?

Mus. Tú deberías hallarme una italiana. Tengo muchos deseos de tener una de aquellas señoritas que arrastrán tras sí á tantos mozalbetes.

Alí. Yo bien quisiera complaceros.... pero mis corsarios.... la inconstancia del mar....

Mus. Si dentro de seis dias no me la procuras, prepárate para ser empalado. (se dirige á su habitacion.) Nada mas te digo (vanse).

### ESCENA III.

LINDORO solo, y luego MUSTAFA.

Penar por una hermosa y estar lejos de ella es el tormento mas cruel que pueda sufrir un corazon. Quizá llegará el dia en que vuelva á verla, pero no alimento tan lisonjera esperanza. Contenta mi alma en medio de tantas penas, solo halla la calma pensando que el bien que adora le conserva un amor constante. Ah! cuándo será que pueda regresar á Italia! Hace ya tres meses que vivo esclavo en este maldito país, y que lejos de mi querida....

Mus. Estás aquí? Escucha, italiano, quiero casarte.

LIN. A mí? Qué oigo! Mas cómo?... en este estado....

Mus. Eso corre de mi cuenta. Qué te parece?

LIN. Señor, cómo puede casarse un hombre sin amor?

- MUS. Bah!.. Bah!.. in Italia  
S' usa forse così? L' amor dell' oro  
Non c' entra mai?...
- LIN. D' altri non so: ma certo  
Per l' oro io non potrei...
- MUS. E la bellezza?...
- LIN. Mi piace: ma non basta.
- MUS. E che vorresti?
- LIN. Una donna che fosse a genio mio.
- MUS. Orsù ci penso io. Vieni, e vedrai  
Un bel volto e un bel cor con tutto il resto.
- LIN. (Oh povero amor mio' che imbroglio è questo!)  
Se inclinassi a prender moglie  
Ci vorrebbero tante cose!  
Una appena in cento spose  
Le può tutte combinar.
- MUS. Vuoi bellezza? vuoi ricchezza?  
Grazie?... amori?... ti consola  
Trovi tutto in questa sola.  
E' una donna singolar.
- LIN. Per esempio la vorrei  
Schietta... buona...
- MUS. E' tutta lei.
- LIN. Due begli occhi...
- MUS. Son due stelle.
- LIN. Chiome...
- MUS. Nere.
- LIN. Guance...
- DUS. Belle.
- LIN. (D' ogni parte io qui m' inciampo:  
Che ho da dire? che ho da far?)
- MUS. Caro amico, non c' è scampo;  
Se la vedi, hai da cascar.

a 2.

- LIN. (Ah mi perdo, mi confondo...  
Quale imbroglio maledetto!  
Sento amor, che dentro il petto  
Martellando il cor mi va.)
- MUS. Sei di ghiaccio? sei di stucco?  
Vieni, vieni: che t' arresta?  
Una moglie, come questa.  
Credi a me, ti piacerà.

MUS. Tontería! Se acostumbra esto en Italia? No entra por algo tambien el amor al dinero?

LIN. No sé lo que pasa á los demás; pero de mí sé decir que por el dinero no podria....

MUS. Y la belleza?

LIN. Me gusta; pero esto no basta.

MUS. Qué querrias pues?

LIN. Una mujer que congeniase conmigo.

MUS. Ya me lo figuro. Ven, y verás reunidos un lindo rostro y un bello corazon con todas las demás cualidades.

LIN. (Pobre amor mio! qué embrollo es este!) Si me decidiese á tomar esposa exigiria tantas circunstancias, que con dificultad se encuentran reunidas en cien mujeres.

MUS. Deseas belleza?... quiereras riquezas, gracia, amor? no te apures: todo se encuentra reunido en esa mujer singular.

LIN. Por ejemplo, yo la querria sencilla... amable....

MUS. Todo esto se encuentra en ella.

LIN. Dos hermosos ojos...

MUS. Son dos estrellas.

LIN. Cabello....

MUS. Negro.

LIN. Mejillas....

MUS. De rosa.

LIN. (No encuentro salida alguna. Qué diré? qué debo hacer?)

MUS. Querido amigo, no hay escape, si la ves, caes sin remedio.

á 2.

LIN. (Yo me pierdo, me confundo... Qué maldito enredo es este! Siento que el amor hace latir mi corazon.)

MUS. Eres de hielo ó de mármol? Ven, qué te detiene? Una esposa como la que te ofrezco estoy seguro que te gustará. (vanse.)

## SCENA IV.

Spiaggia di mare. In qualche distanza un vascello rotto ad uno scoglio, e disalberato.

Scendono dal vascello alcuni corsari, ed altri vengono per terra con HALY, e cantano a vicenda i Cori. Indi ISABELLA, e poi TADDEO.

## CORI.

1.º CORO. Quanta roba! quanti schiavi!

2.º C. c. HAL. Buon bottino! Viva, bravi.

Ci son belle?

1.º CORO Non c'è male!

2.º CORO Starà allegro Mustafà.

3.º CORO Ma una bella senza eguale

E' costei che vedi qua..

(Tra le persone che sbarcano, comparisce ISABELLA. Haly co' suoi, osservandola, cantano a Coro.)

E' un boccon per Mustafà.

ISA. Cruda sorte, amor tiranno,

Questo è il premio di mia fe?

Non v'è orror, terror, nè affanno

Pari a quel ch'io provo in me.

Per te solo, o mio Lindoro,

Io mi trovo in tal periglio.

Da chi spero, oh Dio, consiglio?

Chi conforto mi darà?

## CORO.

E' una bella senza eguale.

E' un boccon per Mustafà.

ISA. Qua ci vuol disinvoltura;

Non più smanie, più paura;

Su coraggio! è tempo adesso;

Or chi sono si vedrà.

Già so per pratica

Qual sia l'effetto

D' un sguardo languido

D' un sospiretto

So adamar gli uomini

Come si fa.

Sien dolci o ruvidi,

Sien flemma o foco,

## ESCENA IV.

Playa del mar. A alguna distancia un buque encallado en un escollo y desarbolado por la borrasca que va menguando.

Llega el bajel de los corsarios; otros corsarios vienen por tierra con Alí y cantan alternativamente los coros. Luego ISABEL y después TADEO.

## COROS.

1.<sup>er</sup> CORO. Cuánto botín! cuántos esclavos!

2.<sup>o</sup> CORO. Buen botín! Vivan los valientes. Hay hermosas?

1.<sup>er</sup> CORO. No va mal.

2.<sup>o</sup> CORO. Estará contento Mustafá.

1.<sup>er</sup> CORO. Pero esa que está ahí es una hermosura sin igual.

(Entre los esclavos y otras personas que salen del barco comparece Isabel. Alí y los suyos contemplándola cantan á coro)

Qué buen bocado para Mustafá!

ISA. Suerte cruel, tirano amor! es este el premio que das á mi fé? No hay terror ni angustias iguales á las que estoy sufriendo. Por tí solo, Lindoro mio, me encuentro en tan gran peligro: Dios mio! quién me socorrerá en este conflicto?

CORO. Es una hermosa sin igual: es un buen bocado para Mustafá.

ISA. Aquí lo que se necesita es desenvoltura; fuera miedo; ahora es el momento de demostrar lo que soy. Ya sé por experienciá el efecto que produce una mirada lánguida, un suspiro, y cómo se dominan los hombres. Sean tiernos ó bruscos, flemáticos ó impa-

Son tutti simili  
 Appreso a poco.  
 Tutti la chiedono  
 Tutti la bramano  
 Da vaga femmina  
 Felicità.

Già ci siam. Tanto fa. Convien portarla  
 Con gran disinvoltura:  
 Io degli uomini alfin non ho paura.

(alcuni corsari scoprono ed arrestano Taddeo)

TAD. Misericordia... aiuto... compassione...  
 Io son...

HAL. Taci, poltrone.  
 Uno schiavo di più.

TAD. (Ah! son perduto!)

ISA. Caro Taddeo...

TAD. Misericordia... ajuto!...

ISA. Non mi conosci più?

TAD. Ah.. si... ma...

HAL. Dimmi.

Chi è costei?

TAD. (Che ho da dir?)

ISA. Son sua nipote.

TAD. Si... nipote... Per questo  
 Io debbo star con lei.

HAL. Di qual paese?

TAD. Di Livorno ambedue.

HAL. Dunque italiani?

TAD. Ci s' intende...

ISA. E men vanto.

HAL. Evviva, amici:

Evviva.

ISA. E perchè mai tanta allegria!

HAL. Ah! non so dal piacer dove mi sia.

D' un' italiana appunto

Ha gran voglia il Bey. Cogli altri schiavi  
 Parte di voi, compagni,

Venga con me: l' altra al Bey fra poco

Condurrà questi due. Piova, o Signora,

La rugiada del cielo

Sopra di voi: Prescelta

Da Mustafà, sarete, s' io non sbaglio,

La stella e lo splendor del suo serraglio.

(via con alcuni corsari.)

cientes, todos buscan la felicidad en una mujer hermosa. Ya estamos por fin en la danza, y es preciso conducirse con gran serenidad, pues á mí los hombres no me dan miedo.

(algunos corsarios descubren y arrestan á Tadeo.)

TAD. Misericordia!... socorro!... Yo soy....

ALÍ. Un esclavo mas.

TAD. (Estoy perdido.)

ISA. Querido Tadeo...

TAD. Misericordia!... socorro!...

ISA. No me conoces ya?...

TAD. Ah!.. sí... pero!...

ALÍ. Dime, quién es esa mujer?

TAD. Qué diré!

ISA. Soy su sobrina.

TAD. Sí señor... es mi sobrina... y por lo tanto debo estar con ella.

ALÍ. De qué país es?

TAD. Los dos somos de Liorna.

ALÍ Entonces sois italianos?

TAD. Por supuesto.

ISA. Y de ello me envanezco.

ALÍ. Bien, amigos, bien.

ISA A qué viene tanta alegría?

ALÍ. El gozo me saca de mis casillas. Precisamente el Bey desea tener en su serrallo una italiana. Una parte de vosotros, compañeros, venga conmigo: la otra conducirá en breve á estos dos esclavos á la presencia del Bey. Lleva sobre vos, señora, el celeste rocío. Elegida por Mustafá, ó yo me engaño, ó habeis de ser la estrella y el esplendor de su serrallo. (vase con algunos corsarios.)

*Italiana.*

## SCENA V.

TADDEO, ISABELLA ed alcuni Corsari indietro.

- TAD. Ah! Isabella, siam giunti a mal partito.  
 ISA. Perchè?  
 TAD. Non hai sentito  
 Quella brutta parola?  
 ISA. E qual?  
 TAD. Serraglio.  
 ISA. Ebben?...  
 TAD. Dunque bersaglio  
 Tu sarai d' un Bey? d' un Mustafa?  
 ISA. Sarà quel che sarà. Io non mi voglio  
 Per questo rattristare.  
 TAD. E la prendi così?  
 ISA. Che ci ho da fare?  
 TAD. Oh povero Taddeo!  
 ISA. Ma di me non ti fidi?  
 TAD. Oh! veramente  
 Ne ho le gran prove.  
 ISA. Ah! maledetto, parla;  
 Di che ti puoi lagnar?  
 TAD. Via, via, che serve?  
 Mutiam discorso.  
 ISA. No: spiegati.  
 TAD. Preso  
 M' hai forse, anima mia, per un babbeo!  
 Di quel tuo cicisbeo...  
 Di quel Lindoro... Io non l' ho visto mai,  
 Ma so tutto.  
 ISA. L' amai  
 Prima di te: no 'l nego. Ha molti mesi  
 Ch' ei d' Italia è partito: ed ora...  
 TAD. Ed ora  
 Se ne gia la Signora  
 A cercarlo in Gallizia...  
 ISA. E tu...  
 TAD. Ed io  
 Col nome di compagno  
 Gliela dovea condur...  
 ISA. E adesso?  
 TAD. E adesso  
 Con un nome secondo  
 Vo' in un Serraglio a far... Lo pensi il mondo.

## ESCENA V.

TADEO, ISABEL, y detrás algunos corsarios.

TAD. Isabel mia, hemos hecho un mal negocio.

ISA. Por qué?

TAD. No has oído aquella fea palabra?

ISA.Cuál?

TAD. Serrallo.

ISA. Y qué?

TAD. Con que vas á ser el blanco de un bey, de un Mustafá?

ISA. Será lo que será. Yo no quiero entristecerme por esto.

TAD. Y lo tomas así?

ISA. Qué quieres que haga?

TAD. Pobre Tadeo!

ISA. Pero no tienes confianza en mí?

TAD. Sí por cierto: me habeis dado grandes pruebas para tenerla.

ISA. Ven acá, habieca, de qué puedes quejarte?

TAD. Vaya, vaya, mudemos de conversacion.

ISA. Nó, nó, quiero que te expliques.

TAD. Dime, alma mia, me has tomado acaso por un panatas? Aunque nunca le he visto, nada ignoro de lo que ha pasado con aquel Lindoro que te hacia cocos.

ISA. Le amé antes que á tí, no lo niego; pero hace muchos meses que marchó de Italia, y ahora...

TAD. Y ahora la señora se encaminaba á Galicia para encontrarle...

ISA. Y tú?

TAD. Yo debia ser el compañero de la señora en esta peregrinacion.

ISA. Y ahora?

TAD. Y ahora bajo otro nombre voy á un serrallo á hacer de... que lo adivine quien quiera.

- ISA. Ai capricci della sorte  
Io so far l' indifferente.  
Ma un geloso impertinente  
Sono stanca di soffrir.
- TAD. Ho più flemma e più prudenza  
Di qualunque innamorato.  
Ma comprendo dal passato  
Tutto quel che può avvenir.
- ISA. Sciocco amante è un gran supplizio.
- TAD. Donna scaltra è un precipizio.
- ISA. Meglio un turco, che un briccone.
- TAD. Meglio il *fiasco*, che il lampione.  
a 2.
- ISA. Vanne al diavolo, in malora,  
Più non vo' con te garrir.
- TAD. Buona notte: si... signora,  
Ho finito d' impazzir.
- ISA. (Ma in man de' barbari... senza un amico,  
Come dirigermi?... Che brutto intrico!)
- TAD. (Ma se al lavoro poi mi si mena...  
Come resistere, se ho poca schiena?)  
a 2.
- ISA. Che ho da risolvere? che deggio far?  
Donna Isabella?...
- ISA. Messer Taddeo...
- TAD. (La furia or placasi.)
- ISA. (Ride il babbeo)  
a 2.
- ISA. Staremo in collera? che te ne par?  
Ah! no: per sempre uniti  
Senza sospetti e liti  
Con gran piacer, ben mio,  
Sarem nipote e zio;  
E ognun lo crederà.
- TAD. Ma quel Bey, signora,  
Un gran pensier mi dà.
- ISA. Non ci pensar per ora,  
Sarà quel che sarà. (partono.)

## SCENA VI.

Piccola sala, come alla scena prima.

MUSTAFA, ELVIRA, ZULMA; indi HALY.

ELV. Dunque deggio lasciarvi?

MUS. Nell' Italia

Tu starai bene.

ISA. Yo sé mostrarme indiferente á los caprichos de la suerte; pero me cansan las impertinencias de un hombre zeloso.

TAD. Tengo mas cachaza y mas prudencia que ningun otro enamorado; pero por lo que ha pasado adivino lo que ha de venir.

ISA. Un amante necio es un gran suplicio.

TAD. Una mujer aguda es un precipicio.

ISA. Antes un turco que un bribon.

TAD. Vale mas aguantar desaires que la vela.

á 2.

ISA. Vete en hora mala: no quiero hablar mas contigo.

TAD. Buenas noches: sí, señora; se acabaron mis locuras.

ISA. (Pero puesta en poder de bárbaros sin tener un amigo que me dirija... Qué situacion tan apurada!)

TAD. (Pero si luego se me obliga á trabajar... cómo lo he de resistir, si mis espaldas no lo consienten?)

á 2.

Qué resolver? qué hacer?

TAD. Doña Isabel?

ISA. Señor Tadeo?

TAD. (Se aplaca la furia).

ISA. (Ya se rie el bobalicon).

a 2.

Seguiremos reñidos? qué te parece? Ah! nó: unidos siempre sin sospechas y sin quimeras, seremos tío y sobrina, y todos se lo creerán.

TAD. Pero aquel bey, señora, no puedo quitármelo de la cabeza.

ISA. Por ahora no nos acordemos de él; será lo que será.  
(vanse.)

## ESCENA VI.

Sala pequeña, como en la escena primera.

MUSTAFÁ, ELVIRA, ZULMA y luego ALÍ.

Elv. Con que debo separarme de vos?

Mus. En Italia estarás muy bien.

- ELV. Ah! che dovunque io vada  
 Il mio cor...  
 MUS. Basta, basta:  
 Del tuo cuore e di te son persuaso.  
 ZUL. (Se c'è un burbero egual, mi caschi il naso.)  
 HAL. Viva, viva il Bey.  
 MUS. E che mi rechi, Haly?  
 HAL. Liete novelle.  
 Una delle più belle  
 Spiritose italiane...  
 MUS. Ebben?  
 HAL. Qua spinta  
 Da una burrasca...  
 MUS. Sbrigati...  
 HAL. Caduta  
 Testè con altri schiavi è in nostra mano.  
 MUS. Or mi tengo da più del Gran Sultano.  
 Presto: tutto raduna il mio serraglio  
 Nella sala maggior. Ivi la bella  
 Riceverò... Ah! ah!... cari galanti,  
 Vi vorrei tutti quanti  
 Presenti al mio trionfo. Elvira, adesso  
 Con l'italian tu puoi  
 Affrettarti a partir. Zulma, con essi  
 Tu pure andrai. Di questa signorina  
 Or mi voglio occupar; e agli uomin tutti  
 Oggi insegnare io voglio  
 Di queste belle a calpestar l'orgoglio.  
 Già d'insolito ardore nel petto  
 Agitare, avvampare mi sento:  
 Un ignoto soave contento  
 Mi trasporta, brillare, mi fa.  
 Voi partite... Nè più m'annojate.  
 Tu va seco.. Che smorfie! Ubbidite.  
 Voi la bella al mio seno guidate.  
 V' apprestate a onorar la beltà.  
 Al mio foco, al trasporto, al desio,  
 Non resiste l' acceso cor mio:  
 Questo caro trionfo novello  
 Quanto dolce a quest' alma sarà.  
 (parte con Haly)

ELV. Ah! en cualquier parte á donde vaya, mi corazon...

Mus. Basta, basta: estoy seguro de tu corazon y de tí.

ZUL. (Si existe otro bribon como él, que me lo claven en la frente.)

Alí. Viva el Bey.

Mus. Qué me traes, Alí?

Alí. Alegres nuevas. Una de las mas hermosas italianas...

Mus. Y bien?

Alí. Arrojada á estas playas por una tempestad...

Mus. Acaba.

Alí. Ha caido en nuestro poder junto con otros esclavos.

Mus. Ahora no me cambio yo por el gran sultan. Pronto, reúne mi serrallo en el gran salon. Allí recibiré á la hermosa... Oh! oh! señores galanes, ahora quisiera teneros aquí para que presenciaraís mi triunfo. Elvira, ya puedes disponerte á partir con el italiano. Zulma, tú irás con ellos. Quiero haberme las con esa señorita, y enseñar á los hombres todos cómo se abate el orgullo de estas señoras.

Ya siento que mi pecho se agita y se abrasa con un fuego inusitado. Una alegría extraordinaria transporta mi corazon. Vos, marchaos, y no me fastidiéis mas. Tú vé con ella. Qué zalamerías! Obedeced.

Vos conducid aquí á la hermosa, y disponeos para tributarla honor. Mi corazon no puede resistir al deseo y al ardor que me abrasa... este nuevo triunfo será muy grato á mi alma.

## SCENA VII.

Sala magnifica.

MUSTAFA seduto. All' intorno Eunuchi, che cantano il Coro:  
indi HALY.

CORO. Viva, viva il flagel delle donne,  
Che di tigri le cangia in agnelle.  
Chi non sa soggiogar queste belle  
Venga a scuola dal gran Mustafà.  
HAL. Sta qui fuori la bella italiana...  
MUS. Venga... venga...  
CORO. Oh! che rara beltà.

## SCENA VIII.

ISABELLA, MUSTAFA. Gli Eunuchi.

ISA. (Oh! che muso, che figura!...  
Quali occhiate!... Ho inteso tutto.  
Del mio colpo or son sicura.  
Sta a veder quel che io so far.)  
MUS. (Oh! che pezzo da Sultano!  
Bella taglia!... viso strano...  
Ah! m' incanta... m' innamora:  
Ma bisogna simular.)  
ISA. Maltrattata dalla sorte,  
Condannata alle ritorte...  
Ah! voi solo, o mio diletto,  
Mi potete consolar.  
MUS. (Mi saltella il cuor nel petto:  
Che dolcezza di parlar!)  
ISA. (In gabbia è già il merlotto;  
Nè mi può più scappar.)  
MUS. (Io son già caldo e cotto;  
Nè mi so più frenar.)

## SCENA IX.

TADDEO rispingendolo HALY che vuole trattenerlo, e detti.

TAD. Vo' star con mia nipote,  
Io sono il signor zio.  
M' intendi? Sì, son io.  
Va via; non mi seccar.

## ESCENA VII.

Salon magnífico.

MUSTAFÁ sentado. Al rededor Eunucos, y luego ALÍ.

CORO. Viva el azote de las mujeres, que de tigres las convierte en tiernas ovejas: el que no sepa el modo de dominarlas, venga á la escuela del gran Mustafá.

ALÍ. Ahí fuera está la bella italiana.

MUS. Que entre al momento.

CORO. Qué rara belleza!

## ESCENA VIII.

ISABEL, MUSTAFÁ, los Eunucos.

ISA. (Oh! qué hocico! qué figura! Qué ojazos me echa!...) Ya está todo entendido. Estoy segura de mi triunfo, y van á ver lo que sé hacer.)

MUS. (Qué bocado de sultan! Lindo talle! hermosa figura! Me encanta, me enamora, pero es preciso disimular.)

ISA. Perseguida por la mala suerte y condenada á la esclavitud, solo vos, querido mio, podeis consolarme.

MUS. (Mi corazon salta de gozo; qué dulzura en el hablar!)

á 2.

ISA. (El mirto entró ya en la jaula y no se puede escapar.)

MUS. (Siento un fuego que me abrasa, y no puedo contenerme.)

## ESCENA IX.

TADEO rechazando á ALÍ que quiere detenerle, y dichos.

TAD. Quiero estar con mi sobrina: yo soy su tio, oyes? Sí, señor: vete, pues, no me incomodes. Señor... Monsieur... Excelencia... Ay de mí!... el turco pa-

- Signor... Monsieur... Eccellenza...  
 Ohimè!... qual confidenza!...  
 Il turco un cicisbeo  
 Comincia a diventar.  
 Ah, chi sa mai, Taddeo,  
 Quel che or ti tocca a far!  
 HAL. Signor, quello sguajato...  
 MUS. Sia subito impalato.  
 TAD. Nipote... ohimè... Isabella...  
 Senti, che bagattella?  
 ISA. Egli è mio zio.  
 MUS. Cospetto!  
 Haly, lascialo star.  
 ISA. Caro, capisco adesso,  
 Che voi sapete amar.  
 MUS. Non so che dir, me stesso,  
 Cara, mi fai scordar.  
 HAL. (Costui dalla paura  
 Non osa più parlar.)  
 TAD. (Un palo a dirittura?  
 Taddeo, che brutto affar!)

## SCENA X.

LINDORO, ELVIRA, ZULMA, e detti.

- LIN. } Pria di dividerci da voi, Signore,  
 ELV. } Veniamo a esprimervi il nostro core,  
 ZUL. } Che sempre memore di voi sarà.  
 ISA. (Oh ciel!)  
 LIN. (Che miro!)  
 ISA. (Sogno!)  
 LIN. (Deliro?)  
 (Quest' è Isabella!)  
 ISA. (Questi è Lindoro.)  
 LIN. (Io gelo.)  
 ISA. (Io palpito.)  
 a 2. Che mai sarà?  
 Amore, ajutami per carità.  
 ELV. }  
 ZUL. } Che cosa è stato?  
 HAL. }  
 MUS. TAD. Che cosa avete?

rece que empieza á volverse un pisaverde, y quién sabe, Tadeo, lo que te tocará hacer á tí.

ALÍ. Señor, este necio....

Mus. Que lo empalen al momento.

TAD. Sobrina... Isabel.... no oyes qué bagatela?

ISA. Este es mi tío.

Mus. Cáspita! Alí, déjalo estar.

ISA. Ahora conozco que sabeis amar.

Mus. No sé qué te diga, querida; me haces olvidar de mí mismo.

ALÍ. (Esta no se atreve á hablar de miedo.)

TAD. (Al palo en derechura! mal negocio es este, Tadeo).

## ESCENA X.

LINDORO, ELVIRA, ZULMA y dichos.

LIN. y ELV. Señor, antes de separarnos de vos, venimos á manifestaros que nuestro corazon....

ZUL. Siempre se acordará de vos.

ISA. (Cielos!)

LIN. (Qué veo!)

ISA. (Es esto un sueño?)

LIN. (Deliro acaso? Esta es Isabel!)

ISA. (Es Lindoro!)

LIN. (Estoy pasmado!)

ISA. (Yo tiemblo!)

á 2. (Qué será esto? Amor, ven á socorrerme.)

a 5. Confus<sup>a</sup><sub>o</sub> e stupid<sup>a</sup><sub>o</sub>, non rispondete?

Non so comprendere tal novità.

LIN. ISA. Amore, ajutami per carità.

ISA. Dite, chi è quella femmina?

MUS. Fu sino ad or mia moglie.

ISA. Ed or?...

MUS. Il nostro vincolo,

Cara, per te si scioglie:

Questi che fu mio schiavo

Si dee con lei sposar.

ISA. Col discacciar la moglie

Da me sperate amore?

Questi costumi barbari

Io vi farò cangiar.

Resti con voi la sposa...

MUS. Ma questa non è cosa...

ISA. Resti colui mio schiavo.

MUS. Ma questo non può star.

ISA Andate dunque al diavolo;

Voi non sapete amar.

MUS. Ah! no... m' ascolta... acchetati:

(Costei mi fa impazzar.)

GLI ALTRI. (Ah! di leone in asino (ridendo.)

Lo fe' costei cangiar.)

ISABELLA, ELVIRA, ZULMA.

Nella testa ho un campanello

Che suonando fa dindin.

MUS. Come scoppio di cannone,

La mia testa fa bumbù.

TAD. Sono come una cornacchia

Che spennata fa crà crà.

LIN. e Nella testa un gran martello

HAL. Mi percuote, e fa tac tà.

TUTTI COL CORO.

Va sossopra il suo cervello,

Sbalordito in tanti imbrogli,

Qual vascel fra l' onde e scogti

Io sto

Ei sta presso a naufragar.

FINE DELL' ATTO PRIMO.

TODOS. Se han quedado confusos : no puedo comprender esta extrañeza.

ISA. Decid , quién es esa mujer ?

MUS. Hasta ahora ha sido mi esposa.

ISA. Y ahora ?

MUS. El lazo que nos unia se rompe por tí , querida. Este , que era un esclavo mio , se casará con ella.

ISA. Desechando á vuestra esposa esperais lograr mi amor ? NÓ , yo os haré cambiar esta bárbara costumbre. Quédese con vos vuestra esposa...

MUS. Pero esto no es nada.

ISA. Y este sea mi esclavo.

MUS. Esto no es posible.

ISA. Idos pues en hora mala ; vos no sabeis amar.

MUS. Ah ! nó... escucha... sosiégate... (Esta mujer me vuelve loco).

LOS OTROS (riendo). (Ah ! ah ! Esta lo ha convertido de leon en asno.)

ISA. ELV. ZUL. Tengo en la cabeza una campanilla que me está haciendo din , din.

MUS. Mi cabeza parece que tiene dentro un cañon que hace bum , bum.

TAD. Estoy como una corneja que al arrancarle las plumas hace crac , crac.

LIN. ALÍ. Tengo en la cabeza un gran martillo que golpeando hace tac , tac.

Todos.

Con tanto embrollo pierdo la cabeza ; y cual bajel combatido por las olas entre escollos estoy próximo á naufragar. está pró-

FIN DEL PRIMER ACTO.

## ATTO SECONDO.

### SCENA PRIMA.

Piccola sala come nell' Atto 1.<sup>o</sup>  
**ELVIRA, ZULMA, HALY, e coro di EUNUCHI.**

**CORO.** Uno stupido, uno stolto  
 Diventato è Mustafà.

Questa volta amor l' ha colto;  
 Glie l' ha fatta come va.

**ZUL.** L' italiana è franca e scaltra.

**ELV. HAL.** La sa lunga più d' ogn' altra.

**a 3.** Quel suo far si disinvolto

Gabba i goffi, ed ei nol sa.

**CORO.** Questa volta amor l' ha colto:

Glie l' ha fatta come va.

**ELV.** Haly, che te ne par? avresti mai

In Mustafà creduto

Un sì gran cambiamento, e sì improvviso?

**HAL.** Mi fa stupore, e insiem mi muove il riso.

**ZUL.** Forse è un bene per voi. Sua moglie in tanto

Voi siete ancor. Chi sa, che dalla bella

Dileggiato e schernito,

Egli alfin non diventi un buon marito? (vja)

**HAL.** Ei vien... Flemma... per ora.

Secondate, o Signora, i suoi capricci.

La bontà vostra, il tempo, e la ragione

Forse la benda gli trarran dal ciglio.

**ZUL.** Tu parli ben.

**ELV.** Mi piace il tuo consiglio.

### SCENA II.

**MUSTAFA**, indi **TADDEO**, poi **HALY** con due Mori, i quali  
 portano un turbante, un abito turco, una sciabola; e coro  
 di Eunuchi.

**MUS.** Ah! se da solo a sola

M' accoglie l' italiana... Il mio puntiglio

Con questa signorina

È' tale, ch' io ne sembro innamorato.

## ACTO SEGUNDO.

### ESCENA PRIMERA.

Sala pequeña como en el primer acto.

ELVIRA, ZULMA, ALÍ y Coro de Eunucos.

CORO. Esta vez el amor se ha apoderado de Mustafá y le ha convertido en un estúpido necio.

ZUL. La italiana es despejada y astuta.

ELV. ALÍ. Sabe mas que Merlin.

A 3. Su desenvoltura engaña á los tontos, y él no lo conoce.

CORO. Esta vez el amor se ha apoderado de él, y le hace mofa.

ELV. Qué te parece ALÍ? Habrias podido creer jamás en Mustafá un cambio semejante?

ALÍ. Me pasma y me mueve á risa á un tiempo mismo.

ZUL. Quizá sea mejor para vos. Por ahora sois todavía su esposa, y quién sabe si burlado por su querida, volverá á ser luego un buen marido?

ALÍ. Él viene... cachaza por ahora: secundad su capricho. Vuestra bondad, el tiempo y la razon le quitarán la venda de los ojos.

ZUL. Dices bien.

ELV. Seguiré tu consejo.

### ESCENA II.

MUSTAFÁ, luego TADEO, y después ALÍ con dos esclavos que trae un turbante, un traje turco y una cimitarra. Coro de Eunucos.

Mus. Si la hermosa italiana me recibe á solas... El empeño que tengo con esta jóven es tal, que no parece sino que esté enamorado de ella.

TAD. Ah! signor Mustafà!

MUS. Che cosa è stato?

TAD. Abbiate compassion d' un innocente.  
Io non v' ho fatto niente...

MUS. Ma spiegati... cos' hai?

TAD. Mi corre dietro  
Quell' amico del palo.

MUS. Ah!... ah!.. capisco.  
E questa è la cagion del tuo spavento?

TAD. Forse il palo in Algeri è un complimento?  
Eccolo... Ohimè!...

MUS. Non dubitar. Ei viene  
D' ordine mio per onorarti. Io voglio  
Mostrar quanto a me cara è tua nipote.  
Perciò t' ho nominato  
Mio gran Kaimakan.

TAD. Grazie, obbligato.

(Haly mette l' abito turco a Taddeo, poi il tur-  
bante: indi Mustafà gli cinge la sciabola. In tanto i  
turchi con gran riverenze ed inchini, cantano il  
CORO. Viva il grande Kaimakan,  
Protettor dei Musulman,  
Colla forza dei leoni,

Coll' astuzia dei serpenti,  
Generoso il ciel ti doni  
Faccia franca e buoni denti.  
Protettor dei Musulman,  
Viva il grande Kaimakan.

TAD. Ho un gran peso sulla testa;  
In quest' abito m' imbroglio:  
Se vi par la scusa onesta,  
Kaimakan esser non voglio;  
E ringrazio il mio Signore  
Dell' onore che mi fa.)  
(Egli sbuffa!... Ohimè!... che occhiате!)

Compatitemi... ascoltate...  
(Spiritar costui mi fa.)  
Qua bisogna far un conto;  
Se ricuso... il palo è pronto.  
E se accetto?... è mio dovere  
Di portargli il candeliero.  
Ah! Taddeo, che bivio è questo!  
Ma quel palo... che ho da far?)  
Kaimakan, signore, io resto.  
Non vi voglio disgustar;

TAD. Ah! señor Mustafá!

Mus. Qué ocurre?

TAD. Tened compasion de un inocente. Yo no os he hecho nada...

Mus. Habla, qué tienes?

TAD. Aquel amigo del palo corre tras de mí...

Mus. Ah!.. ah!.. ya entiendo. Y es este el motivo de tu pavor?

TAD. Es acaso el palo en Argel un agasajo? Vedlo, ya está aquí.

Mus. No tengais miedo: él viene por orden mia á honraros. Quiero demostrar cuanto quiero á tu sobrina, y para ello te he nombrado mi gran Kaimakan.

TAD. Gracias, mil gracias. (Allí pone el traje turco á Tadeo: luego Mustafá le ciñe la cimitarra. Entre tanto los turcos, haciendo grandes zalemas, cantan.)

Viva el grande Kaimakan, protector de los musulmanes. Concédate el cielo la fuerza del leon, la astucia de la serpiente, rostro franco y buenos dientes.

TAD. Siento un gran peso sobre mi cabeza; este traje me molesta: si no lo tomais á mal, rehuso el título de Kaimakan y agradezco á vuestra señoría el honor que quiere hacerme. (Qué ceño pone!... qué miradas!) Escuchad! compadeceos de mí. (Es preciso echar una cuenta: si rehuso, el palo está pronto, y si acepto tengo que llevar el candelero... Ah! Tadeo qué alternativa! Pero el palo... qué haré?) Señor mio, acepto el cargo de Kaimakan; no quiero disgustaros.

*Italiana.*

CORO.

Viva il grande Kaimakan,  
Protettor de' Musulman.

TAD.

Quanti inchini!... quanti onori!  
Mille grazie, miei signori,  
Non vi state a incomodar.

Per far tutto quel che io posso,  
Signor mio, col basto indosso,  
Alla degna mia nipote  
Or mi vado a presentar.

(Ah Taddeo! quant' era meglio  
Che tu andassi in fondo al mar!) (via)

## SCENA IV.

MUSTAFA, TADDEO, LINDORO, poi ISABELLA  
indi ELVIRA.

MUS.

Io non resisto più. Quest' Isabella  
E' un incanto! Non posso  
Star più senza di lei.  
Andate, conducetela.

(a Lindoro)

LIN.

Vo tosto.  
(Così le parlerò.) (parte, poi ritorna)

MUS.

Vanne tu pure!  
Fa presto, va... che fai?...

TAD.

Ma dico... adesso  
Che sono Kaimakan... pare...

MUS.

Cercarla,  
Chiamarla, e qui condurla è tuo dovere.

TAD.

Isabella... Isabella!... (Oh che mestiere!)

LIN.

Signor, la mia padrona  
A momenti è con voi.

MUS.

(Dimmi, scoperto  
Hai qualche cosa?)

LIN.

(In confidenza... acceso  
È il di lei cor: ma ci vuol flemma.)

MUS.

(Ho inteso.)  
Senti, Kaimakan, quando io starnuto,  
Levati tosto, e lasciami con lei.

TAD.

(Ah! Taddeo de' Taddei, a qual cimento...  
A qual passo sei giunto!...)

MUS.

Ma che fa questa bella?

LIN.

Eccola appunto.

CORO. Viva el grande Kaimakan protector de los musulmanes.

TAD. Cuántas reverencias! cuántos honores! Mil gracias, señores, no os incomodeis. Para hacer todo lo que pueda, voy á presentarme al momento á mi sobrina. (Ay Tadeo! cuánto mejor hubiera sido que el mar te hubiese tragado!) (vase.)

ESCENA IV.

MUSTAFÁ, TADEO, LINDORO, ISABEL, y luego  
ELVIRA.

MUS. No puedo resistir mas: esta Isabel es un encanto: no puedo vivir sin ella... Id, conducidla aquí.

LIN. Voy al momento. (Así podré hablarle.)

MUS. Vé tú tambien: anda, qué aguardas?

TAD. Ahora que soy Kaimakan... veis?... yo...

MUS. Tu obligacion es llamarla, ir por ella y traérmela aquí.

TAD. Isabel... Isabel... (Qué bonito empleo!)

LIN. Al momento viene la señora.

MUS. (Dime, has indagado algo?)

LIN. (En confianza, su corazon está inflamado... pero se requiere cachaza.)

MUS. (Entiendo.) Escucha Kaimakan, cuando me oigas estornudar, vete al momento y déjame solo con ella.

TAD. (Ah! Tadeo de los Tadeos, á qué extremo has llegado!..)

MUS. Pero qué hace esa hermosa que no viene?

LIN. Héla aquí.

- MUS. Ti presento di mia man  
Ser Taddeo Kaimakan.  
Da ciò apprendi quanta stima  
Di te faccia Mustafà.
- ISA. Kaimakan? a me t' accosta.  
Il tuo muso è fatto a posta.  
Aggradisco, o mio signore,  
Questo tratto di bontà.
- TAD. Pe' tuoi meriti, nipote,  
Son salito a tanto onore.  
Hai capito? Questo core  
Pensa adesso, come sta.
- LIN. Osservate: quel vestito (a Must. in disparte)  
Parla chiaro a chi l' intende;  
A piacervi adesso attende,  
E lo dice a chi no 'l sa.
- ISA. Ah! mio caro!
- MUS. Eccì.
- TAD. (Ci siamo.)
- ISA. }  
LIN. } Viva.  
TAD. (Crepa.)  
MUS. Eccì.  
TAD. (Fo il sordo.)  
MUS. Maledetto quel balordo,  
Non intende, e ancor qui sta.)
- TAD. (Ch' ei starnuti, finchè scoppia:  
Mon mi muovo via di qua.)
- ISA. }  
LIN. } (L' uno spera e l' altro freme.  
Di due scioechi uniti insieme,  
Oh! che rider si farà.)
- ISA. Ehi!... Caffè...
- LIN. Siete servita. (due Mori portano il caffè)
- ISA. Mia Signora, favorite. (va a levar Elvira)  
E' il marito che v' invita:  
Non vi fate sì pregar.  
MUS. (Cosa viene a far costei?)  
ISA. Colla sposa sia gentile...  
MUS. (Bevo toscò... sputo bile.)  
ISA. (Non starnuta certo adesso.)  
LIN. (E' ridicola la scena.)  
MUS. (Io non so più simular.)  
ISA. Via, guardatela...  
MUS. (Briccona!) (sotto voce ad Isa.)

MUS. Por mi mano te presento al Señor Tadeo Kaimakan. Por ahí podrás conocer cuánto aprecio hace de tí Mustafá.

ISA. Kaimakan, acércate. Tu rostro parece hecho á propósito. Señor mio, os agradezco muchísimo este rasgo de bondad.

TAD. Sobrina, por tus méritos he sido elevado á tan alto honor. Has oído? piensa cómo estará mi corazón.

LIN. (aparte á Mustafá.) Reparad en aquel vestido. Bien claro está diciendo que su deseo es agradaos.

ISA. Querido mio!

MUS. Echem!

TAD. (Ya estamos.)

ISA. y LIN. Salud.

TAD. (Revienta.)

MUS. Echem!..

TAD. (Soy sordo.)

MUS. (Aquel maldito zopenco no lo entiende y se está aquí.)

TAD. (Que estornude hasta reventar. yo no me meneo de aquí.)

ISA. y LIN. (El uno espera y el otro se enrabia. Cuánto nos darán que reir estos dos necios!)

ISA. Hola!... café.

LIN. Ya estais servida. (dos esclavos traen el café.)

ISA. Permíldme, señora (dirigiéndose á Elvira); vuestro marido os invita: no os hagais de rogar.

MUS. (A qué viene ahora esta?)

ISA. (Sed amable con vuestra esposa.)

MUS. (Trago veneno... arrojo bilis.)

ISA. (Ahora no estornuda por cierto.)

LIN. (La escena es graciosa!)

MUS. (No puedo disimular mas.)

ISA. Vamos, miradla...

MUS. (Bribona!) (en voz baja á Isabel.)

ISA. È sì cara!...  
 MUS. (E mi canzona!)  
 ELV. Un' occhiata...  
 MUS. Mi lasciate...  
 LIN. Or comanda?...  
 ISA. Compiacenza...  
 ELV. Sposo caro...  
 ISA. Buon padrone...  
 a 4. Ci dovete consolar.  
 Mus. La Andate alla malora.  
 Non sono un babbuino...  
 Ho inteso, mia Signora;  
 La noto a taccuino.  
 Tu pur mi prendi a giuoco?  
 Me la farò pagar.  
 Ho nelle vene un foco,  
 Più non mi so frenar.

TUTTI.

Sento un fremito... un foco... un dispetto...

Agitat<sup>o</sup><sub>a</sub>, confus<sup>o</sup><sub>a</sub>, fremente...

Il mio core... la testa... la mente...

Delirando... perdendo si va.

In sì fiero contrasto e periglio,

Chi consiglio, conforto mi dà?

FINE DELL' ATTO SECONDO.

ISA. Es tan querida!..

MUS. (Se está burlando de mí.)

ELV. Una mirada...

MUS. Dejadme.

LIN. Qué manda?

ISA. Sed complaciente.

ELV. Querido esposo!...

ISA. Buen señor...

A 4. Dad<sup>nes</sup> le gusto en esto.

MUS. Idos en hora mala ; no soy ningun babioca... Ya lo entiendo, señora y no lo echaré en olvido. Tú quieres jugar conmigo ; ya me la pagarás. Por mis venas circula fuego y no puedo contener la ira.

Todos.

Siento una agitacion, un ardor, un despecho que me hacen perder la cabeza. Quién me socorrerá en situacion tan terrible?

FIN DEL SEGUNDO ACTO.

## ATTO TERZO.

### SCENA PRIMA.

Piccola sala come alla scena I dell' atto II.

MUSTAFA e detti.

- MUS. Orsù: la tua nipote con chi crede  
D' aver che far? Preso m' avria costei  
Per un de' suoi abbei?
- LIN. Ma, perdonate.  
Ella a tutto è disposta.
- TAD. E vi lagnate?
- MUS. Dici davver?
- LIN. Sentite. In confidenza,  
Ella mi manda a dirvi,  
Che spasima d' amor.
- MUS. D' amor?
- TAD. E quanto!...
- LIN. Che si crede altrettanto  
Corrisposta...
- MUS. Oh! si, si.
- LIN. Ma dove andate?
- MUS. Da lei.
- TAD. No, no: aspettate.
- LIN. Sentite ancora.
- MUS. Ebben?
- LIN. M' ha detto infine  
Che a rendervi di lei sempre più degno,  
Ella ha fatto il disegno,  
Con gran solennità fra canti e suoni,  
E al tremolar dell' amorose faci  
Di volervi crear suo Pappataci.
- MUS. Pappataci! che mai sento!  
La ringrazio. Son contento.  
Ma di grazia: Pappataci  
Che vuol mai significar?
- LIN. A color, che mai non sanno  
Disgustarsi col bel sesso,  
In Italia vien concesso  
Questo titol singolar.

## ACTO TERCERO.

### ESCENA PRIMERA.

Sala pequeña como en la escena I del acto II.

MUSTAFÁ, TADEO, y LINDORO.

MUS. Dime, por quién me ha tomado tu sobrina? Se figura acaso que yo soy uno de sus babosos?

LIN. Señor, perdonad. Ella está dispuesta á todo.

TAD. Y os quejais todavía?

LIN. Oid, en confianza ella me manda deciros que está loca de amor.

MUS. De amor?

TAD. Pero qué amor!

LIN. Que cree ser correspondida...

MUS. Oh! sí, sí.

LIN. A dònde vais?

MUS. A buscarla.

TAD. Nó, nó, aguardad.

LIN. Escuchad todavía.

MUS. Qué mas hay?

LIN. Me ha manifestado finalmente que para haceros mas digno de ella, ha formado el designio de elevaros con gran solemnidad á la gerarquía de su papatachi.

MUS. Papatachi! Qué oigo! Muchas gracias. Qué gozo! Pero hacedme el favor de explicarme qué significa papatachi.

LIN. Este título singular se concede en Italia á los que nunca se indisponen con el bello sexo.

- TAD. Voi mi deste un nobil posto;  
Or ne siete corrisposto.  
Kaimakan e Pappataci,  
Siamo là: che ve ne par?
- MUS. L'italiane son cortesi,  
Nate son per farsi amar.
- TAD. a 2 { Se mai torno a' miei paesi,  
LIN. { Anche questa è da contar.
- MUS. Pappataci....  
LIN. È un bell' impiego...  
TAD. Assai facil da imparar.  
MUS. Ma spiegatemi, vi prego:  
Pappataci che ha da far?  
LIN. { Fra gli amori e le bellezze,  
TAD. { Fra gli scherzi e le carezze,  
Dee dormir, mangiar e bere,  
Ber, dormir e poi mangiar.  
MUS. Bella vita!... bel mestiere...  
Io di più non so bramar. (via tutti.)

## SCENA II.

Appartamento a pian terreno cou una loggia deliziosa in prospetto  
che corrisponde al mare.

TADDEO, LINDORO; indi ISABELLA e un coro di Schiavi  
italiani.

- Coro. Pronti abbiamo e ferri e mani  
Per fuggir con voi di qua:  
Quanto vaglian gl'italiani  
Al cimento si vedrà.
- ISA. Amici, in ogni evento  
M'affido a voi. Ma già fra poco io spero  
Senza rischio e contesa  
Di trarre a fin la meditata impresa.  
Perchè ridi, Taddeo? Può darsi ancora  
Ch'io mi rida di te. Tu impallidisci, (a Lin).  
Schiavo gentil? Ah! se pietà vi desta  
Il mio periglio, il mio tenero amore,  
Se parlano al tuo core  
Patria, dovere, onor, dagli altri apprendi  
A mostrarti italiano, e alle vicende  
Della volubil sorte,  
Una donna t'insegni ad esser forte.  
Pensa alla patria, e intrepido  
Il tuo dovere adempi:

TAD. Vos me habeis dado un noble empleo, y ahora se os corresponde con otro. Hénos aquí Kaimakan y Papatachi. Qué os parece?

MUS. Las italianas son muy corteses, y nacidas para hacerse amar.

TAD. y LIN. á 2. Si algun dia vuelvo á mi pais tendré esto mas que contar.

MUS. Papatachi!...

LIN. Es un bonito empleo...

TAD. Y muy fácil de aprender.

MUS. Explicadme, os ruego. qué ha de hacer un papatachi.

LIN. y TAD. Entre los amores y las bellas, entre juegos y caricias, ha de dormir, comer, beber, y luego beber, comer y dormir.

MUS. Buena vida! buen empleo! Qué mas puede uno desear? (vanse todos.)

## ESCENA II.

Magnífica habitacion en el piso bajo, con una deliciosa galería que da vista al mar.

TADEO, LINDORO, ISABEL y un coro de esclavos italianos.

CORO. Estamos prontos todos para huir con vosotros á toda costa: y si la ocasion se presenta demostraremos lo que valen los italianos.

ISA. Amigos, en cualquier trance fio en vosotros. Muy en breve espero, sin riesgo y sin combate, llevar á cabo la empresa que he meditado. Te ries, Tadeo? Podrá ser que yo á mi vez me ria de tí. Pierdes el color, gentil esclavo? (á Lin.) Si el peligro en que me hallo y mi tierno amor despierta en vosotros compasion; si hablan á tu corazon la patria, el deber, el honor, aprende de los demás á mostrarte italiano, é infúndate una mujer fortaleza contra los vaivenes de la

- Vedi per tutta Italia  
Rinascere gli esempi  
D' ardire e di valor.  
Sciocco, tu ridi ancora? (a Tad).  
Vanne, mi fai dispetto.  
Caro, ti parli in petto (a Lindoro).  
Amor, dovere e onor.  
Amici in ogni evento...  
CORO. Andiam, di noi ti fida.  
ISA. Vicino è già il momento...  
CORO. Dove ti par ci guida.  
ISA. Se poi va male il gioco...  
CORO. L' ardir trionferà.  
ISA. Qual piacer! fra pochi istanti  
Rivedrem le patrie arene.  
(Nel periglio del mio bene  
Coraggiosa amor mi fa.)  
CORO. Quanto vaglian gl' italiani  
Al cimento si vedrà.

## SCENA III.

TADDEO, indi MUSTAFA.

Tad. Che bel core ha costei! Chi avria mai detto  
Che un si tenero affetto  
Portasse al suo Taddeo? Far una trama,  
Corbellar un Bey, arrischiar tutto  
Per esser mia...

MUS. Kaimakan...

TAD. Signore.

MUS. Tua nipote dov' è?

TAD. Sta preparando

Quello ch' è necessario  
Per far la cerimonia. Ecco il suo schiavo,  
Che qui appunto ritorna, e ha seco il coro  
Dei pappataci.

MUS. E d' onorarmi adunque

La bella ha tanta fretta?

TAD. E' l' amor che la sprona.

MUS. Oh! benedetta.

voluble suerte. Piensa en la patria, y cumple tu deber con intrepidez. Por toda Italia verás renacer los ejemplos de ardimiento y de valor. Continúas siendo necio? (á Tad.) Vete, me fastidias. Querido, (á Lin.) hablen en tu corazón el amor, el honor y el deber. Amigos, en cualquier trance...

CORO. Vamos, fia en nosotros.

ISA. El momento se acerca...

CORO. Condúcenos á donde quieras.

ISA. Si luego sale mal el golpe...

CORO. La osadía triunfará.

ISA. Qué placer! En breve volveremos á ver el suelo patrio. (El amor me hace valiente al ver el peligro de mi amado.)

CORO. En la ocasion se verá cuánto valen los italianos. (vanse.)

### ESCENA III.

TADEO, y luego MUSTAFA.

TAD. Qué buen corazón tiene esta mujer! Quién podía creer que amase tanto á su Tadeo? Inventar una trama, burlar á un bey, arriesgarlo todo para ser mia!..

MUS. Kaimakan...

TAD. Señor.

MUS. Dónde está tu sobrina?

TAD. Está disponiendo lo necesario para la ceremonia. Aquí viene su esclavo con la comitiva de los papachis.

MUS. Tanta prisa tiene la hermosa por honrarme?

TAD. El amor es el que la agujijonea.

MUS. Bendita sea!

## SCENA IV.

LINDORO con un coro di Pappataci e detti.

- LIN. Dei Pappataci s' avanza il coro,  
La cerimonia con gran decoro  
Adesso è tempo di cominciar.
- CORO. I corni suonino, che favoriti  
Son più dei timpani dai nostri riti,  
E intorno facciamo l'aria echeggiar.
- TAD. Le guancie tumide, le pance piene  
Fanno conoscere, che vivono bene.
- LIN. TAD. (Ih... ih... dal ridere sto per schiattar.)
- MUS. Fratei carissimi: tra voi son lieto.  
Se d' entrar merito nel vostro ceto,  
Sarà una grazia particolar.
- CORO. Cerca i suoi comodi chi ha sale in zucca.  
Getta il turbante, metti parrucca;  
Leva quest' abito che fa sudar.  
(Levano il turbante e l' abito a Mustafà, e gli mettono in testa una parrucca e l' abito di Pappataci.)
- MUS. Questa è una grazia particolar.
- LIN. TAD. (Ih... ih... dal ridere sto per schiattar.)

## SCENA V.

ISABELLA e detti.

- ISA. Non sei tu, che il grado eletto  
Brami aver di Pappataci?  
Delle belle il prediletto  
Questo grado ti farà.  
Ma bisogna, che tu giuri  
D' eseguirne ogni dovere.
- MUS. Io farò con gran piacere  
Tutto quel che si vorrà.
- CORO. Bravo: ben: così si fa.
- LIN. State tutti attenti e cheti  
A sì gran solennità.  
A te (1) leggi. E tu (2), ripeti  
Tutto quel ch' ei ti dirà.

(1) a Taddeo dandogli un folio da leggere.

(2) a Mustafà.

## ESCENA IV.

LINDORO con un coro de Papatachís, y dichos.

LIN. Se acerca el coro de los papatachís, para empezar con gran pompa la ceremonia.

CORO I. Suenen los cuernos, que son los instrumentos favoritos de nuestros ritos, y hagan resonar el aire.

TAD. Las mejillas abultadas y las barrigas llenas dan á conocer que se dan buena vida.

LIN. y TAD. (Ih!.. ih!.. estoy por reventar de risa.)

MUS. Queridos hermanos, entre vosotros estoy alegre: si merezco entrar en vuestro gremio, será una gracia particular.

CORO. El que tiene sal en la mollera busca su comodidad. Arroja el turbante, ponte la peluca, y quítate ese traje que hace sudar. (quitan el turbante y el traje á Mustafá, y le ponen la peluca y el traje de papatachi.)

MUS. Es una gracia particular.

LIN. y TAD. Ih!.. ih!.. estoy por reventar de risa.)

## ESCENA V.

ISABEL, y dichos.

ISA. No eres tú el que desea obtener el grado de papatachi? Este título te hará el predilecto de las hermosas; pero es preciso que antes jures cumplir todos los deberes que este título te impone.

MUS. Yo haré con mucho gusto todo lo que se me ordenare.

CORO. Está bien: así debe ser.

LIN. Prestad todos atención á esta gran solemnidad. Tú (á Tadeo dándole un pliego para que lo lea) lee: y tú (á Mustafá) repite todo lo que él vaya diciendo.

TAD. Di veder e non veder, (Taddeo legge.  
e Mustafà ripete tutto verso per verso.)

Di sentir e non sentir,  
Per mangiare e per goder,  
Di lasciare fare e dir,  
Io qui giuro e poi scongiuro,  
Pappataci, Mustafà.

CORO. Bravo: ben: così si fa.

TAD. Giuro inoltre all' occasion

(leggendo c. s., pongono in mano a Mustafà  
una torcia ed un lampione.)

Di portar torcia e lampion.  
E se manco al giuramento  
Più non m' abbia un pel sul mento.  
Tanto io giuro e poi scongiuro  
Pappataci, Mustafà.

CORO. Bravo, ben, così si fa.

LIN. Qua la mensa. (si porta un tavolino  
con vivande e bottiglie.)

ISA. Ad essa siedano  
Kaimakan e Pappataci.

CORO. Lascia pur che gli altri facciano;  
Tu qui mangia, bevi e taci;  
Questo è il rito primo e massimo  
Della nostra società. (il Coro parte.)

TAD. MUS. Buona cosa è questa qua.

ISA. Or si prova il candidato.  
Caro...

LIN. Cara...

MUS. Ehi!... che cos' è?

TAD. Tu non fai quel che hai giurato?  
Io t' insegno. Bada a me.

ISA. } Vieni, o car<sup>o</sup>.

LIN. }  
TAD. Pappataci.

(mangia di gusto senz' osservar gli altri.)

ISA. } Io t' adoro.

LIN. }  
TAD. Mangia e taci.

MUS. Basta, basta, ora ho capito.  
Saprò far meglio di te.

TAD. (Che babbeo!)

TAD. Yo Mustafá Papatachi, juro ver y no ver, oír y no oír, y dejar hacer y decir todo lo que se quiera, para comer y gozar tranquilamente.

CORO. Está bien: así ha de ser.

TAD. Juro además que si es necesario llevaré la vela y la lámpara: y si falto á mi juramento que no me quede un pelo en la barba.

CORO. Está bien: así ha de ser.

LIN. Venga la mesa.

ISA. Sentaos á ella Kaimakan y Papatachi.

CORO. Tú deja hacer á los demás lo que quieran: á tí te toca comer, beber y callar: este es el principal rito de nuestra sociedad. (El coro vase.)

TAD y MUS. No es mala condicion esta.

ISA. Pruébese ahora al candidato. Querido!...

LIN. Querida!

MUS. Qué es esto?...

TAD. Mira que faltas á tu juramento. Haz lo que yo haga: estáme atento.

ISA. y LIN. Ven querida<sup>o</sup><sub>a</sub>.

TAD. Papatachi. (come sin mirar á los demás.)

ISA. y LIN. Yo te adoro.

TAD. Comer y callar.

MUS. Basta, basta: ya está entendido, y lo sabré hacer mejor que tú.

TAD. (Qué papanatas!)

*Italiana.*

LIN.

(Che scimunito!)

Me la godo per mia fè.

ISA.

Così un vero Pappataci

Tu sarai da capo a piè.

## SCENA VI.

Compare un vascello, che s' accosta alla loggia con marinari  
e Schiavi europei, che cantano il

CORO. «Son l' aure seconde-tranquille son l' onde :  
«Su presto salpiamo: non stiamo a tardar.

LIN. Andiam, mio tesoro.

ISA.

Son teco, Lindoro.

a 2.

C' invitano adesso la patria e l' amor.

TAD.

Lindoro!... che sento? quest' è un tradimento.

Gabbati e burlati, noi siamo, o Signor.

MUS. Io son Pappataci.

TAD.

Ma quei...

MUS.

Mangia e taci.

TAD.

Ma voi...

MUS.

Lascia fare.

TAD.

Ma io...

MUS.

Lascia dir.

TAD.

(Ohimè!... che ho da fare? restare o partir?

V' è il palo se resto, se parto il lampione.)

Lindoro, Isabella, son qua colle bone;

A tutto m' adatto, non so più che dir.

ISA. LIN. Fa presto, se brami con noi di venir.

## SCENA ULTIMA.

ELVIRA, ZULMA, HALY, MUSTAFA e Coro d' Eunuchi

ZUL.

Mio signore.

ELV.

Mio marito.

ZUL.

ELV.

Cosa fate?

HAL.

MUS.

Pappataci.

ZUL.

ELV.

Non vedete?

HAL.

LIN. (Qué simplon ! por cierto que me gusta verlo.)

ISA. Así serás un verdadero papatachi de la cabeza á los piés.

### ESCENA VI.

Aparece un buque que se acerca á la galería con marineros y esclavos europeos, que cantan el siguiente

CORO. El viento es favorable, el mar está en calma : zarpemos pronto, no tardemos mas.

LIN. Vamos, bien mio.

ISA. Contigo voy, Lindoro.

A 2 Nos están invitando la patria y el amor.

TAD. Lindoro !.. qué oigo?.. esto es una traicion. Señor, nos burlan á entrambos.

MUS. Yo soy papatachi.

TAD. Ved que...

MUS. Come y calla.

TAD. Pero vos...

MUS. Deja hacer.

TAD. Pero yo...

MUS. Deja hablar.

TAD. (Ay de mí ! qué haré? quedarme ó partir? Si me quedo el palo, si me marchó la lámpara) Lindoro,

Isabel, á todo me avengo, qué mas puedo decir ?

ISA. y LIN. Date prisa si quieres venir con nosotros.

### ESCENA ÚLTIMA.

ELVIRA, ZULMA, ALÍ, MUSTAFÁ, y dichos.

ZUL. Señor.

ELV. Esposo mio.

ZUL. ELV. ALÍ. Qué haceis aquí ?

MUS. Papatachi.

ZUL. ELV. ALÍ. No veis ?

MUS. Mangia e taci.  
 Di veder e non veder,  
 Di sentir e non sentir,  
 Io qui giuro e poi scongiuro,  
 Pappataci, Mustafà.

ELV. }  
 ZUL. } Egli è matto.

HAL. }  
 ISA. }  
 LIN. } Il colpo è fatto.  
 TAD. }

TUTTI, eccetto MUSTAFA.

MUS. L' Italiana se ne va.  
 Come!.. come!.. ah! traditori.  
 Presto Turchi... Eunuchi... Mori.

ELV. }  
 ZUL. } Son briachi tutti quanti.

HAL. }  
 MUS. } Questo scorno a Mustafà?  
 CORO. } Chi avrà cor di farsi avanti,  
 Trucidato qui cadrà.

MUS. Questo scorno a Mustafà?  
 Sposa mia, non più italiane.  
 Torno a te. Deh! mi perdona.

ELV. }  
 ZUL. } Amorosa, docil, buona  
 HAL. } Vostra moglie ognor sarà.

TUTTI col Coro.

Andiamo—Padroni

Buon viaggio—Stien bene:

Possiamo

Potete contenti asciar quest' arene:

Timor, nè periglio per voi  
 noi più non v' ha.

La bella italiana venuta in Algeri,  
 Insegna agli amanti gelosi ed alteri,  
 Che a tutti, se vuole, la donna la fa.

FINE

MUS. Come y calla. Yo Papatachi Mustafá juro ver y no ver, oír y no oír.

ELV. ZUL. ALÍ. Está loco.

ISA. LIN. TAB. Está dado el golpe.

TODOS, EXCEPTO MUSTAFÁ.

La italiana se va.

MUS. Cómo!.. cómo!.. traidores! A mí turcos, eunucos, moros.

ELV. ZUL. ALÍ. Están todos borrachos.

MUS. Esta burla á Mustafá?

CORO. El que se atreva á dar un paso mas caerá muerto.

MUS. Esta burla á Mustafá? Esposa mia, no mas italianas. Vuelvo á tí: perdóname.

ELV. ZUL. ALÍ. Vuestra esposa será siempre amante, dócil y buena.

TODOS CON EL CORO.

Ea, buen viaje; nos alejamos alejaos contentos de estas playas.

Ya no hay temor ni peligro para nosotros. vosotros.

La hermosa italiana que ha venido á Argel enseña á los amantes zelozos y altivos que á todos la pega la mujer, si quiere.

FIN DEL DRAMA.

# CATÁLOGO DE LOS LIBRETOS DE OPERAS, BAILES Y ZARZUELAS

que se hallan en la imprenta y librería

## DE TOMÁS GORCHS,

calle del Cármen, 58.

- Rossini.* Semiramide.  
— La Cenerentola.  
— La Gazza ladra.  
— Il Barbiere di Siviglia.  
— Otello.  
— Guglielmo Tell.  
— Il Nuovo Mosè.  
— Matilde di Shabran.  
— L' Italiana in Algeri.  
*Donizetti.* D. Pasquale.  
— La Regina di Golconda.  
— D. Sebastiano.  
— La Favorita.  
— I Martiri.  
— Maria di Rohan.  
— Il Furioso.  
— L' Elisir d' amore.  
— Il Campanello.  
— Lucia di Lammermoor.  
— Lucrezia Borgia.  
— Linda di Chamounix.  
— Gemma di Vergy.  
— Imelda di Lambertazzi.  
— Anna Bolena.  
— Roberto Devereux.  
— La Figlia del Reggimento.  
— Poliuto.  
— Belisario.  
— Parisina.  
*Bellini.* La Sonnambula.  
— I Capuletti ed i Montecchi.  
— Beatrice di Tenda.  
— Il Pirata.  
— Norma.  
— I Puritani.  
*Verdi.* Nabucodonosor.  
— Macbeth.  
— Atila.  
— Rigoletto.  
— Il Trovatore.  
— Alzira.  
— La Traviata.  
— Luisa Miller.  
— I vespri siciliani.  
— I due Foscari.  
— Ernani.  
— Stiffelio.  
— Un Ballo in maschera.  
— Simon Boccanegra.  
— Aroldo.  
— I Lombardi alla prima crociata.  
*Pacini.* Bondelmonte.  
— Saffo.  
— Lorenzino de Medici.  
— Il Saltimbanco.  
*Meyerbeer.* Roberto il diavolo.  
— Gli Ugonotti.  
— Il Profeta.  
— L' Africana.  
— Dinorah, ossia il pellegrinaggio a Ploërmel.
- Bonetti.* Giovanna Shore.  
*Vercautlan.* Orazii e Curiazii.  
— La Vestale.  
— Leonora.  
— Il Bravo.  
— Il Giuramento.  
— Pelagio.  
— Il Reggente di Scozia.  
*Ricci.* Il Birrajo di Preston.  
— Crispino e la Comare.  
— Chiara di Rosenberg.  
— Corrado di Altamura.  
— Un' avventura di Scaramuccia  
— Il Nuovo Figaro.  
*Petrella.* L' Assedio di Leida  
— Il Carnevale di Venezia, ossia  
Le Precauzioni.  
— Jone.  
*Fioravanti.* Il Ritorno di Columella  
— Don Procopio.  
*Pedrotti.* Fiorina.  
— Tutti in maschera.  
*Peri.* Vittore Pisani.  
— Giuditta.  
*Auber.* La Muta di Portici.  
— Fra-Diavolo.  
*Apolloni.* L' Ebreo.  
*Cappa.* Giovanna di Castiglia.  
*Herold.* Zampa.  
*Mazza.* Prova d' un' opera seria.  
*Manent.* Gualtiero di Monsonis.  
*Giosa.* Don Checco.  
*Halevy.* L' Ebreo (Juive).  
*Guanabens.* Arnaldo di Erill.  
*Sanelli.* Il Forneretto.  
*Weber.* Il Freyschütz.  
*Plotow.* Marta.  
*De-Ferrari.* Pipelè ossia il portinajo  
di Parigi.  
*Gounod.* Faust.  
*Cagnoni.* La Valle d' Andora.  
*Boitesini.* Maria Delorme.  
*Thomas.* Il Card.  
*Mozart.* D. Giovanni Tenorio.  
*Sanchez.* Rahabba.  
*Española.* La Hermana de Pelayo.

### Bailes.

- Azulma. — Amadis de Gaula.  
Gisele. — Esmeralda. — Gypsy.  
Linda Beatriz. — Terpsicore.  
Diablo enamorado.  
Diablo á cuatro.  
Corinda.

### Zarzuelas.

- La Tapada del Retiro.  
Buen viaje Sr. D. Simon.  
Sueño y realidad.  
Las apariencias engañan.